3 Opération Rosa Mystica du 25 au 31 juillet 2009 – Jour 4

Publié le 31 juillet 2009
6 minutes

« Guérissez les malades ! Vous avez reçu…Donnez ! »(Mt. 10 :8)
« Heal the sick ! You have received…Give ! »(Mt.10:8)



Soins des corps, et soins des âmes, Sr. Maria Filomena prépare ces enfants à leur première communion.
[*Care of bodies, care of souls : Sr. Maria Filomena prepares a group of children for their first holy communion.*].

Quatrième jour de la mission, quatrième jour de coups, de sourires, d'interrogations.
[Fourth day of the Mission, fourth day of sorrows, of smiles, of questions.]
Ce sont les yeux remplis de larmes de ce petit garçon qui n'arrive plus à s'accroupir malgré ses efforts… Diagnostic : myopathie.
[There are the eyes filled with tears of this little boy who cannot manage to squat… Diagnosis : myopathy.]
C'est le visage émacié de cet homme haletant… Il présente ses radios : tuberculose, phase finale… Seul le prêtre peut lui apporter le réconfort et espère lui administrer les premiers et derniers sacrements…
[There is the emaciated face of this breathless man… He shows his x-rays : tuberculosis in its final stage. The priest alone can bring him the first and last rites.]
C'est encore cette jeune fille qui tousse et crache à s'en démolir le corps… Nouveau diagnostic sans état d'âme : broncho pneumonie…
[Again, this young girl coughing and spitting her soul out. New diagnostic : broncho-pneumonia.]

Parfois, des pleurs d'enfants, des déchirants cris de « Maman » indiquent que les pédiâtres **Dr. Kim** ou le **Dr. Viray** ouvrent des abcès à la tête , aux jambes, au cou.
[Sometimes, cries of children, heart breaking screams of « Mommy ! » indicate that the pediatricians Dras. Kim or Viray are opening head abcesses, also of the legs or of the neck.]
A l'infirmerie de fortune, le grand brûlé qui continuait de présenter d'encourageants signes de cicatrisation, s'effondre, victime d'une crise d'épilepsie…qui, Dieu merci, a été immédiatemment stoppée.
[In our makeshift pharmacy, the seriously burnt man a daily visitor to our Mission, whose wound continues to show encouraging signs of healing, falls, victim of an epileptic fit… which, thank God, was immediately controlled.]

	
La mission s'enrichit d'une ophtalmologiste philippine, Dr. Elaine Araneta qui de suite très appréciée. ***[A great addition to the Mission, Dra. Elaine Araneta, ophthalmologist.]***	**Il y avait le père et le fils Martin, il y a désormais une mère et sa fille : la famille Kim autour des enfants.** **[*Previously we had a father and son team, today we have a mother and daughter, the Kims which are together in the pediatric section.*]**

Ce matin une ophtalmologiste est venue apporter son aide. De nouveau le diagnostic tombe comme un couperet : glaucôme, découvert trop tard… Cette petite dame deviendra aveugle rapidement et elle repartira au bras de sa fille vers l'inconnu de sa vie future.
[This morning, an ophthalmologist brought her help which was most appreciated. But for her first patient, a devastating diagnostic : glaucoma, discovered too late. This little old lady will gradually become blind, and she leaves holding the arm of her daughter into the unknown of her dark future.]
Heureusement, **l'évangélisation bat son plein** et fait supporter les duretés de la vie qui accablent le personnel soignant.
Des centaines de chapelets furent distribués, des dizaines de scapulaires furent imposés. Le stock est maintenant épuisé.
[At the same time, evangelization is going full blast, and helps the medical personal to bear the hard cases presented to them. Hundreds of rosaries have been handed out, as well as scapulars, which have now run out.]



A travers le monde entier, les réactions sont identiques : le Saint Suaire fascine par son mystère.

[*Reactions are always the same worldwide : the Holy Shroud fascinates by its mysteries.*].

Dans la toute proche université, **l'abbé Daniel Couture** présente la merveille du Saint Suaire. Rompu dans l'art conférencier, il sut soutenir **l'attention et l'intérêt de 500 jeunes** qui l'écoutaient et le questionnaient sur les aspects scientifiques, historiques et spirituels de ce monument du premier siècle.

[In the nearby local University of Rizal, Fr. Couture presents the wonderful Holy Shroud. He managed to captivate the crowd of about 500 students listening and questioning him on the various scientific, historical and spiritual aspects of this monument of the first century.]



Véritable photo en négatif de la Passion de Notre Seigneur, les jeunes veulent l'immortaliser … en positif.

[*True photographic negative of the Passion of Our Blessed Lord, the students want to immortalize it… in the positive mode!*].

Des dizaines de photos furent prises sur des portables à l'issue de cette présentation, chacun voulait emporter le souvenir de la Sainte Relique en positif et en négatif.

[Right after the talk, all the students rushed to take their own photos – both in positive and negative mode – of this Venerable Relic.]

La fin de la journée fut assombrie par l'annonce d'un double deuil qui venait de frapper un couple de volontaires français. Qu'on soit d'un bout du monde ou de l'autre, il n'y a que la prière pour supporter le chagrin.

[The end of the day was darkened however by the announcement of two tragic deaths hitting the family of one of the volunteers. All over the world, prayer alone strengthens the soul at the moment of grief.]



Sinead (a droite) et Tara (a gauche), deux volontaires d'outre-manche, apportent un très important soutien de la part des fidèles irlandais et anglais : 4 000 € et 2 000 Livres Sterling

[*Sinead (on the right) and Tara (on the left), respectively Irish and English, gave a great boost to the Mission with the donations of the Irish and English faithful : € 4,000 and STG 2,000.]*

31 juillet 2009 – Photos de **Philippe Gressier**, de Boulogne-sur-Mer, textes bilingues du **Distict d'Asie** pour LPL

Suite du reportage : 31/07, jour 5 – Le cap des 3 000 malades est franchi

Pour aider la Mission Acim Asia 2009

***Les dons pour ACIM ASIA doivent être envoyés** au :*

Dr Jean-Pierre Dickès
2, route d'Equihen
62360 St-Etienne-du-Mont

***Il est rappelé que la totalité des dons est envoyé à la mission sans prélèvement de quelque nature que ce soit.** D'autant qu'ACIM France prend en charge intégralement le fonctionnement de sa petite sœur d'Asie. Tous les volontaires sont les bienvenus tout au long de l'année.*